



PETITION / PÉTITION

Erhalt der Grünfläche «Hoole»

Pour la préservation de l'espace vert « Hoole »

An den Stadtrat der Stadt Biel/Bienne

Die unterzeichnenden Personen fordern den Stadtrat auf, die im Katasterplan als «Hoole» bezeichnete Grünfläche an der Mettstrasse dauerhaft zu erhalten und zu schützen.

Das Areal beherbergt geschützte Tierarten – namentlich den schwarzen Molch (Alpenmolch) und weitere seltene Lebewesen – und ist ein historisch benannter Ort von ortsgeschichtlichem Wert. Als quaternaher, naturnaher Begegnungs- und Erholungsraum erfüllt die Hoole eine soziale Grundfunktion: Gesundheit, Nachbarschaft, Bildung, Klimaanpassung. Solche Grünflächen mitten im Quartier sind unverzichtbar und unwiederbringlich.

Au Conseil de Ville de Biel/Bienne

Les personnes soussignées demandent au Conseil de Ville de préserver et de protéger durablement l'espace vert désigné « Hoole » dans le plan cadastral, le long de la Mettstrasse.

Le site abrite des espèces animales protégées – notamment le triton alpestre (« schwarzer Molch ») et d'autres êtres vivants rares – et constitue un lieu historiquement nommé d'intérêt local. Lieu naturel de rencontre et de détente au cœur du quartier, la Hoole remplit une fonction sociale essentielle : santé, voisinage, éducation, adaptation climatique. De tels espaces verts au sein des quartiers sont indispensables et irremplaçables.

Mit meiner Unterschrift unterstütze ich die Petition zum Erhalt der Grünfläche «Hoole» an den Stadtrat Biel/Bienne. Unterzeichnen können alle Personen, unabhängig von Alter und Staatsangehörigkeit (Art. 33 BV).

Par ma signature, je soutiens la pétition pour la préservation de l'espace vert « Hoole » adressée au Conseil de Ville de Biel/Bienne. Toute personne peut signer, indépendamment de son âge et de sa nationalité (art. 33 Cst.).

Nr.	Name, Vorname / Nom, Prénom	Adresse, PLZ Ort / Adresse, NPA Localité	Geb.-Datum / Date naiss.	Unterschrift / Signature
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				

Bitte leserlich ausfüllen. Datenschutz: Angaben werden ausschliesslich für die Petition verwendet. / Merci de remplir lisiblement. Protection des données : les indications servent uniquement à la pétition.